

**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

**GB** Dear Customer      **D** Lieber Kunde      **F** Cher Client      **E** Estimado Cliente      **IT** Gentile Cliente      **RUS** Уважаемый господин      **PL** Drodzy Państwo

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

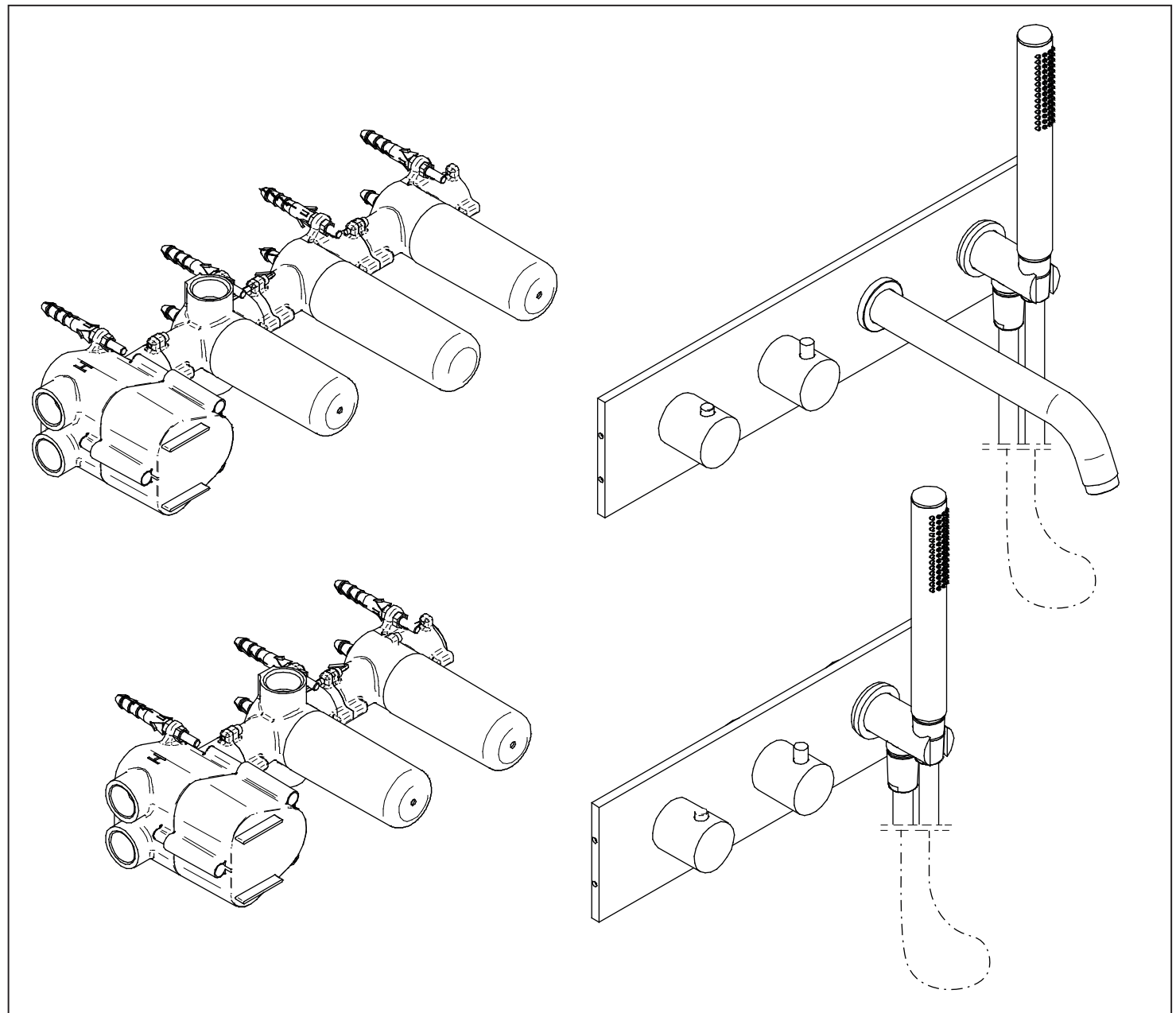
Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

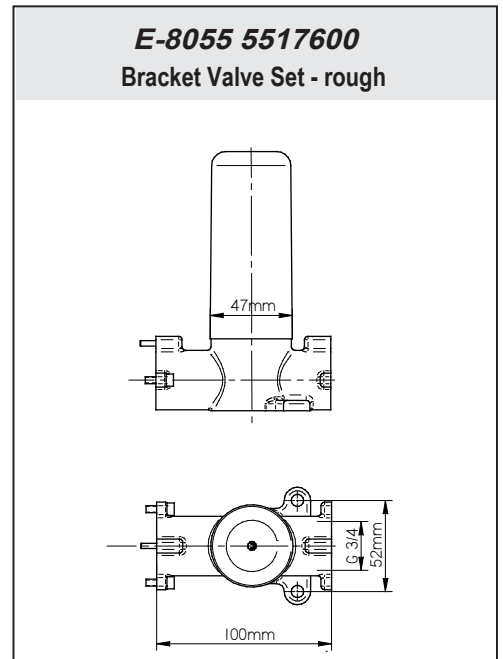
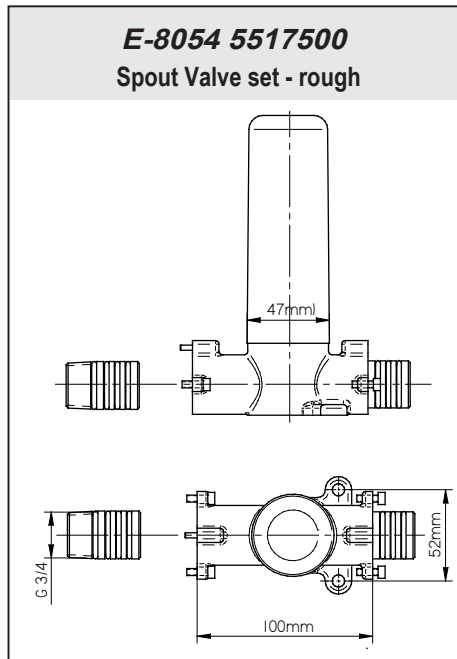
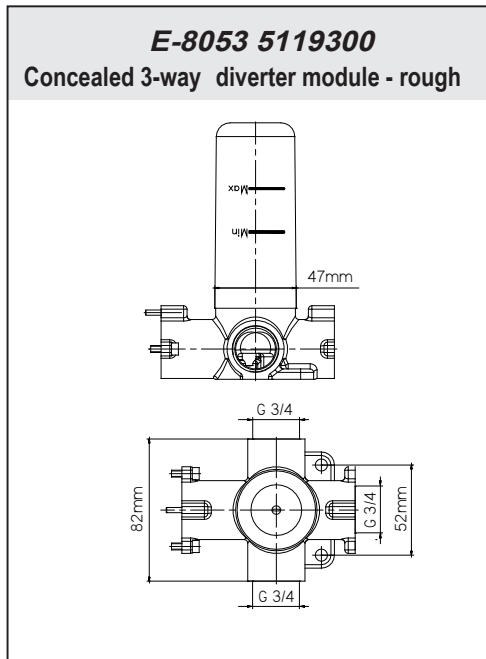
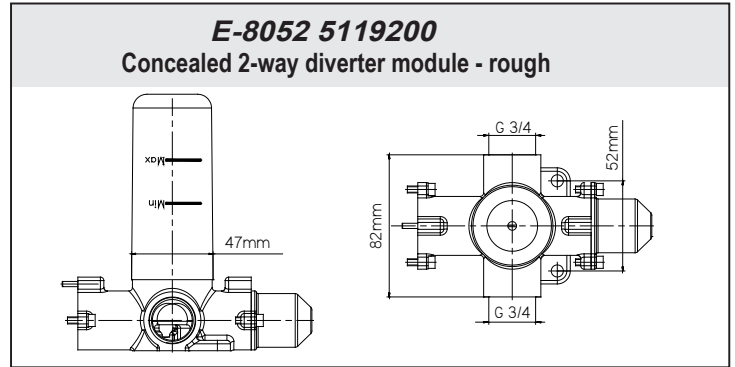
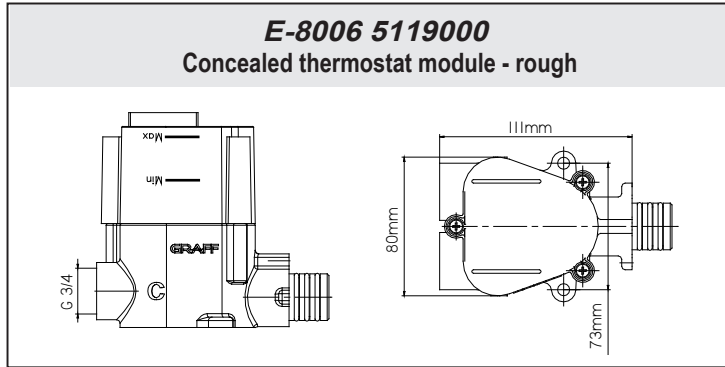
Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенное стоеванное изделие, запроект на базе много летнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

<b>ATTENTION!</b>	For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!
<b>ATTENTION!</b>	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	<b>¡ATENCIÓN!</b>	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.
<b>ATTENZIONE!</b>	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
<b>UWAGA!</b>	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.		



**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**



**GB** Dimensions in millimeters **D** Maße in mm **F** Les dimensions sont exprimées en millimètres **E** Las dimensiones se dan en milímetros **IT** Le dimensioni sono state indicate in millimetri  
**RUS** Размеры указаны в миллиметрах **PL** Wymiary podano w milimetrach

**BEFORE INSTALLATION:**

- Read the instruction before assembly.
- Read all the notes and information on the use and maintenance.
- Before assembly, it is recommended to flush the installation to remove impurities.
- For the hot and cold water supply we recommend you install stops with filters.

**GB**

**VOR DER MONTAGE:**

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen Sie bitte vor der Montage alle Bemerkungen und Informationen durch.
- Vor dem Einbau wird empfohlen, die Anlage zur Entfernung von Verunreinigungen zu spülen.
- Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf Kugelhähne mit Filtern zu montieren.

**D**

**AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :**

- Avant installation, veuillez lire la notice.
- Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien.
- Avant le montage, il est recommandé de rincer le système pour éliminer les impuretés.
- Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

**F**

**ANTES DE INSTALAR:**

- Antes de empezar el montaje lea la instrucción.
- Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación.
- Antes de montar se recomienda enjuagar la instalación para eliminar impurezas.
- En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

**E**

**PRIMA DEL MONTAGGIO:**

- Prima del montaggio leggi il manuale.
- Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione.
- Prima del montaggio è consigliato sciocquare l'impianto per rimuovere i residui di sporco.
- Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.

**IT**

**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:**

- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.
- Перед установкой желательно промыть систему для удаления загрязнения.
- При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с филь-тром.

**RUS**

**PRZED INSTALACJĄ:**

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji.
- Przed montażem wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

**PL**

**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

**GB** Technical information **D** Technische Informationen **F** Informations techniques **E** Información técnica **IT** Informazioni tecniche  
**RUS** Техническая информация **PL** Informacje techniczne

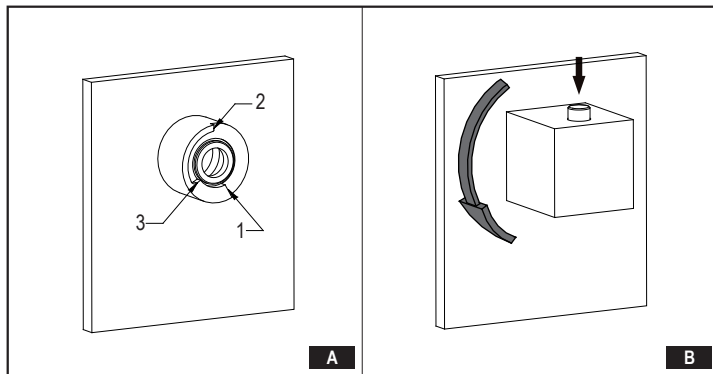
<b>GB</b> Water pressure in the installation <b>D</b> Wasserdruk in der Anlage <b>F</b> Pression d'eau dans le système <b>E</b> Presión de agua en la instalación <b>IT</b> Pressione dell'acqua nell'impianto <b>RUS</b> Давление воды в системе <b>PL</b> Ciśnienie wody w instalacji		
1	Minimum, minimum, minimum, mínima, minima, минимальное, minimalne,	0,5 bar
2	Maximum, maximum, maximum, máxima, massima, максимальное, maksymalne	5 bar
3	Recommended, empfohlen, recommandée, recomendada, consigliata, рекомендуемое, zalecane, r	1-3 bar

<b>GB</b> Water temperature in the installation <b>D</b> Wassertemperatur in der Anlage <b>F</b> Température d'eau dans le système <b>E</b> Temperatura de agua en la instalación <b>IT</b> Temperatura dell'acqua nell'impianto <b>RUS</b> Температура воды в установке <b>PL</b> Temperatura wody w instalacji		
1	Cold, kalt, froide, fría, fredda, холодная, zimna,	> 15 °C
2	Hot, warm, chaude, caliente, calda, горячая, gorąca,	< 65 °C

<b>GB</b> Temperature range of thermostat operation (Fig. A) <b>D</b> Arbeitstemperaturbereich des Thermostaten (Abb. A) <b>F</b> Plage des températures de travail du thermostat (fig. A) <b>E</b> Alcance de temperaturas de trabajo del termostato (Fig A) <b>IT</b> Ambito delle temperature di funzionamento del termostato (fig. A) <b>RUS</b> Температурный диапазон работы термостата (Рис. А) <b>PL</b> Zakres temperatur pracy termostatu (rys A)		
1	Minimum, minimum, minimum, mínima, minima, минимальное, minimalne,	16 °C
2	Lock, sperre, verrouillage, bloqueo, blocco, фиксатор, blokada,	38 °C
3	Maximum, maximum, maximum, máxima, massima, максимальное, maksymalne	46 °C

**GB** Thermostat flows in conjunction with: **D** Durchflüsse des Thermostats in Verbindung mit: **F** Débit du thermostat en liaison avec: **E** Los flujos de termostato en conexión a: **IT** Flusso del termostato connesso a: **RUS** Поток воды через термостат вместе с: **PL** Przepływy termostatu połączeniu z:

Pressure, Druck, Pression, Presión, Pressione, Давление, ciśnienie,	E-8052	E-8053	E-8054	E-8055
0,5 bar	13 l/min	13 l/min	12.3 l/min	6.4 l/min
1 bar	18 l/min	17.5 l/min	17.3 l/min	9 l/min
3 bar	32 l/min	31 l/min	30.2 l/min	16 l/min
5 bar	41 l/min	40 l/min	38.3 l/min	20.8 l/min



**GB** To achieve the flow of water with temperature more than 38 °C, press the lock on the lever of the thermostat and turn the lever counterclockwise (Fig. B).  
**D** Für den Fluss von Wasser bei einer Temperatur über 38 °C, drücken Sie die Sperr auf dem Hebel des Thermostat und drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn (Abb. B).  
**F** Pour obtenir un débit d'eau à une température supérieure à 38 °C, il faut appuyer sur le bouton de verrouillage du levier du thermostat et tourner le levier vers la gauche (fig. B).  
**E** Para conseguir el flujo de agua a la temperatura por encima de 38 °C hay que apretar el bloqueo en la palanca del termostato y girar la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. B).  
**IT** Per ottenere il flusso dell'acqua con temperatura superiore ai 38 °C bisogna premere il blocco sulla leva del termostato e girare la leva nel senso antiorario (fig. B).  
**RUS** Для получения потока воды с температурой выше 38 °C, нажмите фиксатор на рычаге термостате и поверните рычаг против часовой стрелки (рис. B).  
**PL** Aby uzyskać przepływ wody o temperaturze powyżej 38 °C należy wcisnąć blokadę na dźwigni termostatu i obrócić dźwignię przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. B).

**GB** Helpful symbols **D** Hilfreiche Symbole **F** Symboles utiles **E** Símbolos auxiliares **IT** Simboli di aiuto  
**RUS** Полезные символы **PL** Pomocne symbole **RO** Simboluri utile **CZ** Pomocné symboly **SK** Pomocné symboly

	Careful here! Vorsicht! Ici faire attention! Tenga cuidado aquí! Qua fai attenzione! Здесь будьте осторожны! Tutaj uważaj!		Pay attention Hinweis Faire attention Tenga en cuenta Presta attenzione Обратите внимание Zwróć uwagę		Use the tool Verwende ein Werkzeug Utiliser l'outil Use herramienta Usa l'attrezzo Используйте инструмент Użyj narzędzia		Information Information Información Informazione Informacja
--	--	--	---	--	--	--	---

**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

**ASSEMBLY DIAGRAM • MONTAGEDARSTELLUNG • SCHÉMA DE MONTAGE • ESQUEMA DE MONTAJE • SCHEMA DI MONTAGGIO •**  
**МОНТАЖНАЯ СХЕМА • SCHEMAT MONTAŻOWY**



It is necessary to connect the valve E-8053 with E-8055.

**Note!** The parts needed to connect the valves are not part of the set

Das Ventil G-8053 muss mit G-8055 verbunden werden.

**Anmerkungen!** Die zum Anschließen der Ventile benötigten Komponenten sind nicht Bestandteil des Sets.

Il est nécessaire de relier la vanne G-8053 à la G-8055.

**Remarque!** Les pièces nécessaires pour relier les vannes ne font pas partie de l'ensemble.

**Notar!** Las piezas necesarias para conectar las válvulas no son parte del conjunto.

È necessario connettere la valvola G-8053 con G-8055.

**Attenzione!** Le componenti necessarie a connettere le valvole non sono incluse.

Es necesario conectar la válvula E-8053 con el E-8055.

Необходимо соединить клапан G-8053 с G-8055.

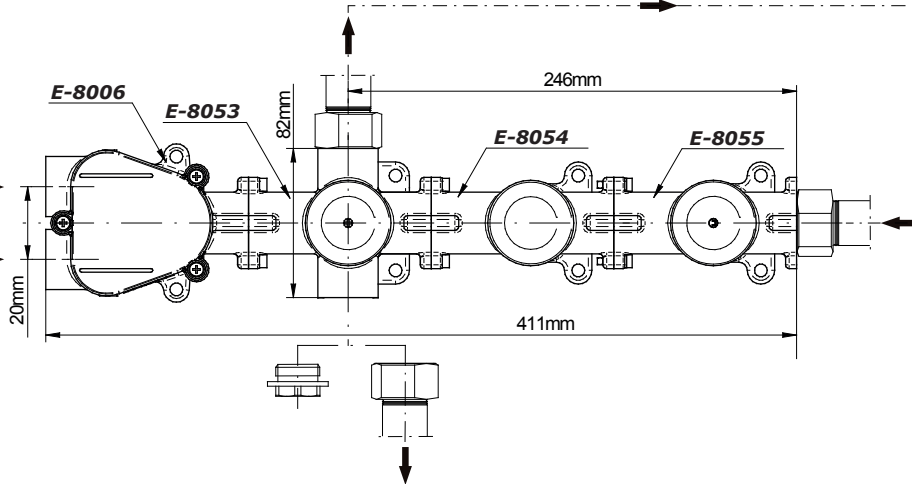
**Примечание!** Детали, которые необходимы для подсоединения клапанов, не входят в комплект.

Niezbędne jest połączenie zaworu E-8053 z zaworem E-8055

**Uwaga!** Części potrzebne do połączenia zaworów nie są częścią zestawu.

Hot water  
Warmwasser  
Eau chaude  
Agua caliente  
Acqua calda  
Горячая вода  
Woda gorąca

Cold water  
Kaltwasser  
Eau froide  
Agua fría  
Acqua fredda  
Холодная вода  
Woda zimna



Plug or way out for another component (e.g. body sprays, showerhead).

Zu- oder Ablauf für eine andere Komponente (z. B. Seitendusche, Duschkopf).

Entrée ou sortie pour un autre composant (par ex. : douchettes latérales, pommeau de douche).

Enchufe o salida para otro componente (por ejemplo: alchachofas de ducha laterales, alchachofa de ducha).

Ingresso o uscita per un ulteriore componente (per es. doccette laterali, soffione).

Входной или выходной штуцер для другого компонента (напр., боковые распылители, душевые лейки).

Zasłepka lub wyjście na kolejny odbiornik (np. boczne natryski lub głowicę prysznicową)

1.1



It is necessary to connect the valve E-8052 with E-8055.

**Note!** The parts needed to connect the valves are not part of the set

Das Ventil G-8052 muss mit G-8055 verbunden werden.

**Anmerkungen!** Die zum Anschließen der Ventile benötigten Komponenten sind nicht Bestandteil des Sets.

Il est nécessaire de relier la vanne G-8052 à la G-8055.

**Remarque!** Les pièces nécessaires pour relier les vannes ne font pas partie de l'ensemble.

**Notar!** Las piezas necesarias para conectar las válvulas no son parte del conjunto.

È necessario connettere la valvola G-8052 con G-8055.

**Attenzione!** Le componenti necessarie a connettere le valvole non sono incluse.

Es necesario conectar la válvula E-8052 con el E-8055.

Необходимо соединить клапан G-8052 с G-8055.

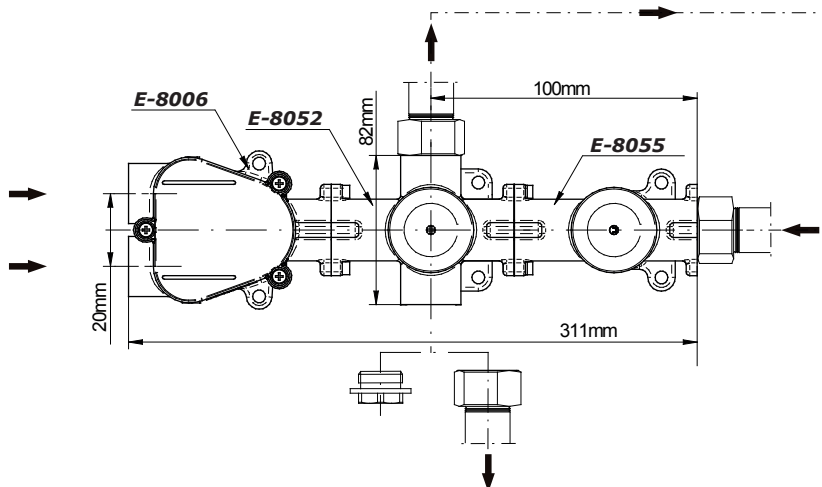
**Примечание!** Детали, которые необходимы для подсоединения клапанов, не входят в комплект.

Niezbędne jest połączenie zaworu E-8052 z zaworem E-8055

**Uwaga!** Części potrzebne do połączenia zaworów nie są częścią zestawu.

Hot water  
Warmwasser  
Eau chaude  
Agua caliente  
Acqua calda  
Горячая вода  
Woda gorąca

Cold water  
Kaltwasser  
Eau froide  
Agua fría  
Acqua fredda  
Холодная вода  
Woda zimna



Plug or way out for another component (e.g. body sprays, showerhead).

Zu- oder Ablauf für eine andere Komponente (z. B. Seitendusche, Duschkopf).

Entrée ou sortie pour un autre composant (par ex. : douchettes latérales, pommeau de douche).

Enchufe o salida para otro componente (por ejemplo: alchachofas de ducha laterales, alchachofa de ducha).

Ingresso o uscita per un ulteriore componente (per es. doccette laterali, soffione).

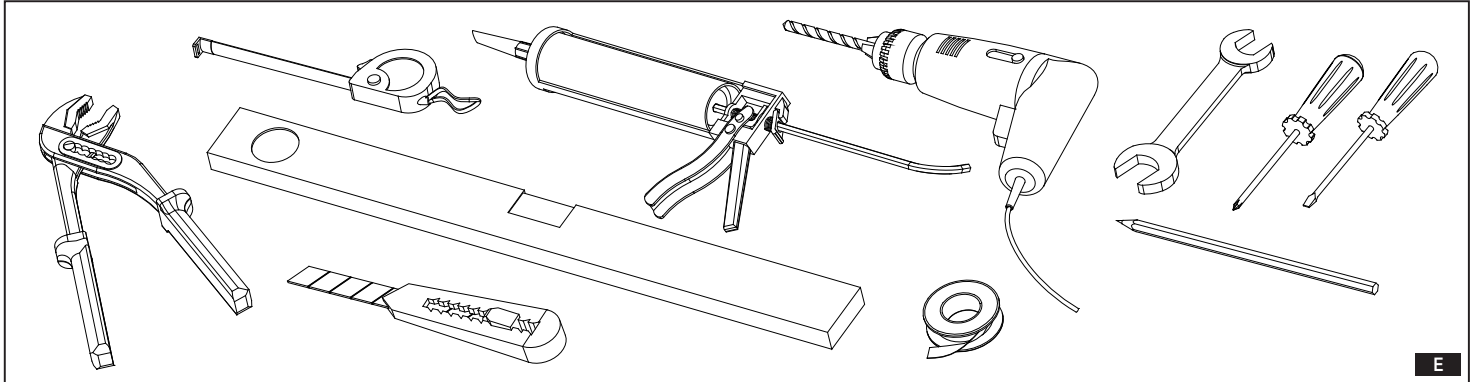
Входной или выходной штуцер для другого компонента (напр., боковые распылители, душевые лейки).

Zasłepka lub wyjście na kolejny odbiornik (np. boczne natryski lub głowicę prysznicową)

1.2

**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

**GB** For assembly you will need: **D** Bei der Montagewerden benötigt: **F** Para el montaje se necesitan: **E** Les outils nécessaires pour le montage:  
**IT** Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili: **RUS** Для монтажа необходимы: **PL** Do montażu potrzebne są:



**E**

**GB** Assembly dimensions **D** Einbaumaße **F** Côtes de montage **E** Dimensiones de montaje **IT** Dimensioni di montaggio  
**RUS** Установочные размеры **PL** Wymiary montażowe

	mm
X	520mm
Y	200mm
Z	~80mm

	mm
X	410mm
Y	200mm
Z	~80mm

**2.1**

Finishing partition min.  
 Ausbauwandminimum  
 Minimum de la paroi de finition  
 El mínimo de la pared de acabado  
 Minimo parete di finitura  
 Минимум отделочной стенки  
 Minimum ścianki montażowej

Finishing partition max.  
 Ausbauwandmaximum  
 Maximum de la paroi de finition  
 El máximo de la pared de acabado  
 Massimo a parete di finitura  
 Максимум отделочной стенки  
 Maksimum ścianki montażowej

**2.2**



**THERMOSTATIC SET WITH SPOUT AND HANDSHOWER - ROUGH**  
**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

16 ⓘ

Seal threaded connections.  
**NOTE!** Screw the connector to the end.  
 Verschraubungen abdichten.  
**ANMERKUNGEN!** Schrauben Sie den Steckverbinder an das Ende.  
 Scellez les raccords filetés.  
**REMARQUE!** Vissez le connecteur à l'extrémité.  
 Estancar las conexiones roscadas con fibra de cáñamo o con otros obturadores (por ejemplo, cinta de teflón).  
**NOTA!** Atornillar el conector al extremo.  
 Sigillare i raccordi filettati.  
**ATTENZIONE!** Avvitare il connettore all'estremità.  
 Загерметизируйте резьбовые соединения.  
**ПРИМЕЧАНИЕ!** Закрутите соединитель до конца.  
 Uszczelnić połączenia gwintowane.  
**Uwaga!** Połączenia dokręć do końca.

3.1

3 ⓘ

Mount the individual elements using two bolts M4  
 Montieren Sie einzelne Elemente mit zwei M4-Schrauben  
 Monter les éléments à l'aide de deux vis M4  
 Montar los respectivos elementos con el empleo de dos tornillos M4  
 Montare i singoli elementi usando le due viti M4  
 Установите отдельные элементы, используя два винта M4  
 Montować poszczególne elementy używając dwóch śrub M4

Make sure there is no gap between the valves.  
 Stellen Sie sicher, dass sich zwischen den Ventilen kein Spalt befindet.  
 Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace entre les vannes.  
 Asegúrese de que no haya espacio entre las válvulas.  
 Assicurarsi che non vi sia spazio tra le due valvole.  
 Убедитесь в отсутствии зазора между клапанами.  
 Uprzejnij się że nie ma szczeliny pomiędzy zaworami.

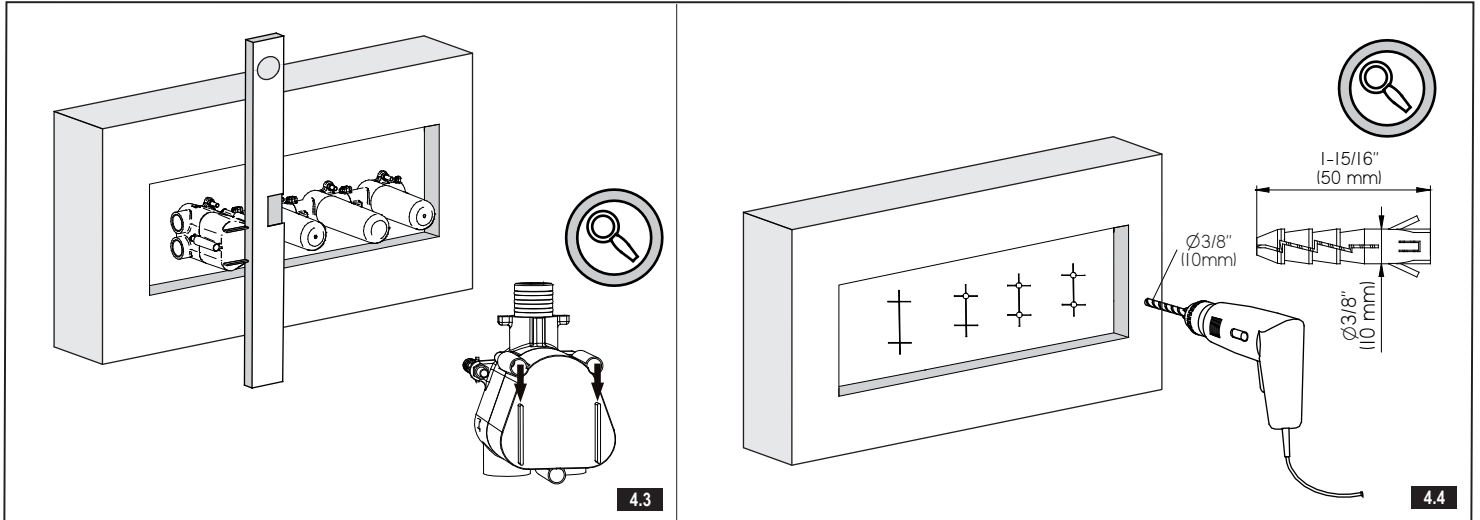
3.2

**GB** The installation of thermostat **D** Installation des Thermostats **F** Installation du thermostat **E** Instalación de termóstato **IT** Installazione del termostato **RUS** Установка термостата **PL** Instalacja termostatu **RO** Instalajia termostatului **CZ** Instalace termostatu **SK** Inštalácia termostatu

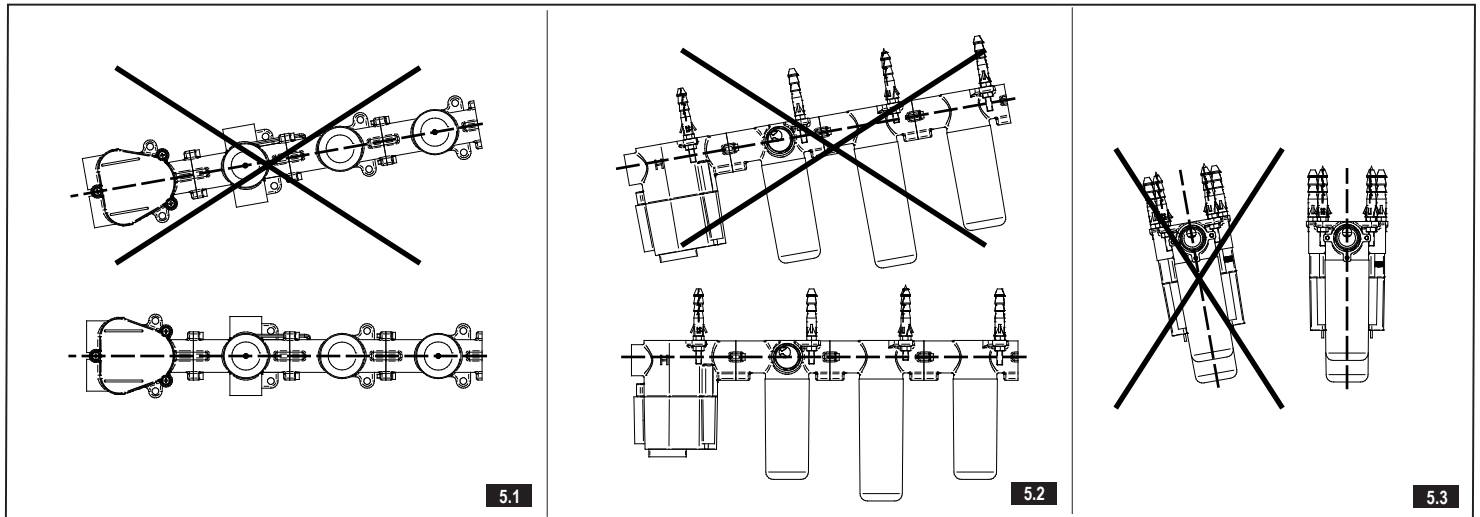
4.1

4.2

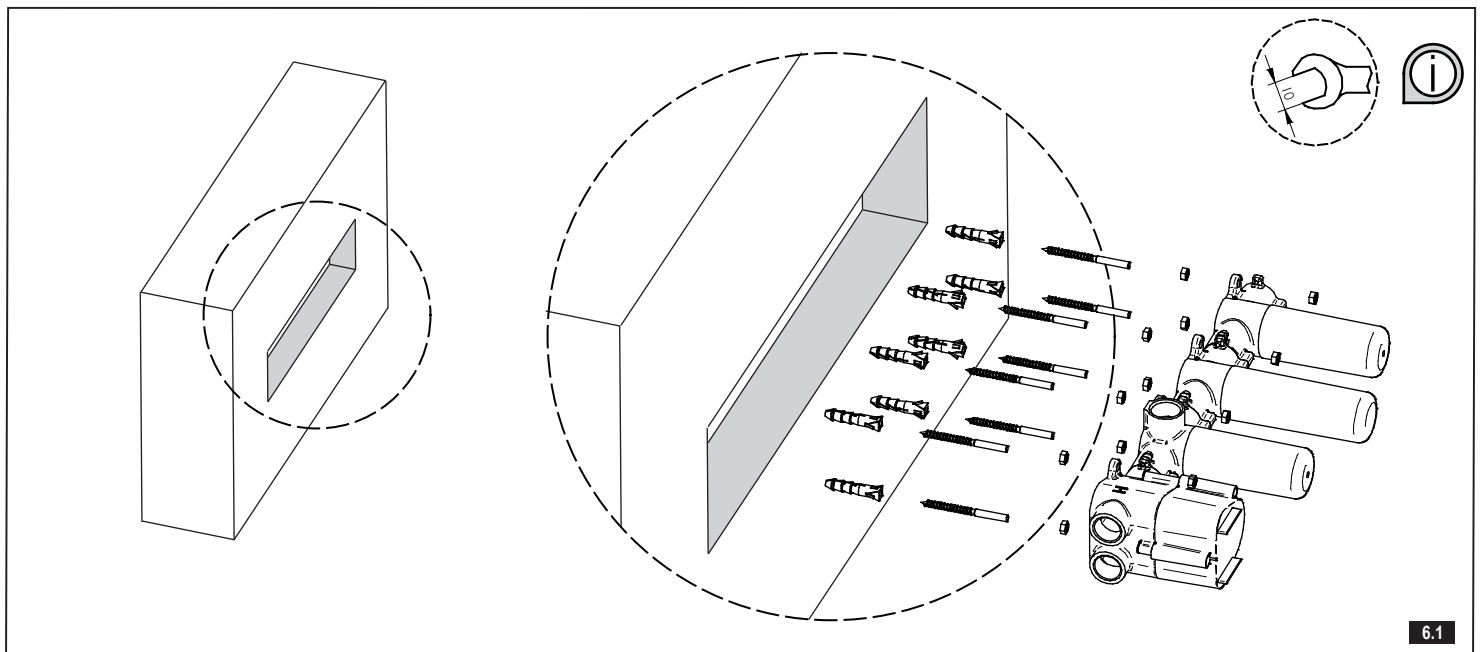
**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**



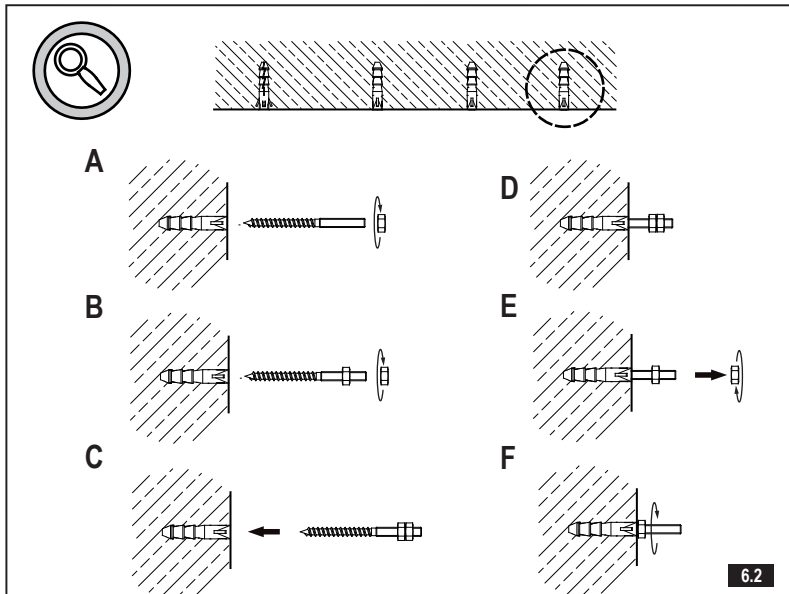
**GB** Important! **D** Wichtig! **F** Important! **E** ¡Importante! **IT** Importante! **RUS** Важно! **PL** Ważne!



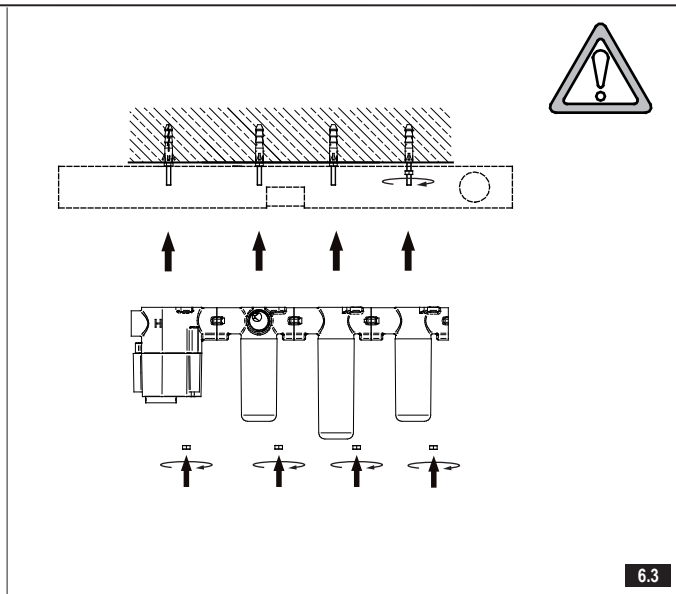
**GB** Mounting the thermostat set **D** Befestigung eines Thermostatsatz **F** Fixation de l'ensemble thermostatique **E** Fijación del conjunto termostático **IT** Fissaggio del set termostatico **RUS** Крепление термостатического комплекта **PL** Mocowanie zestawu termostaticznego



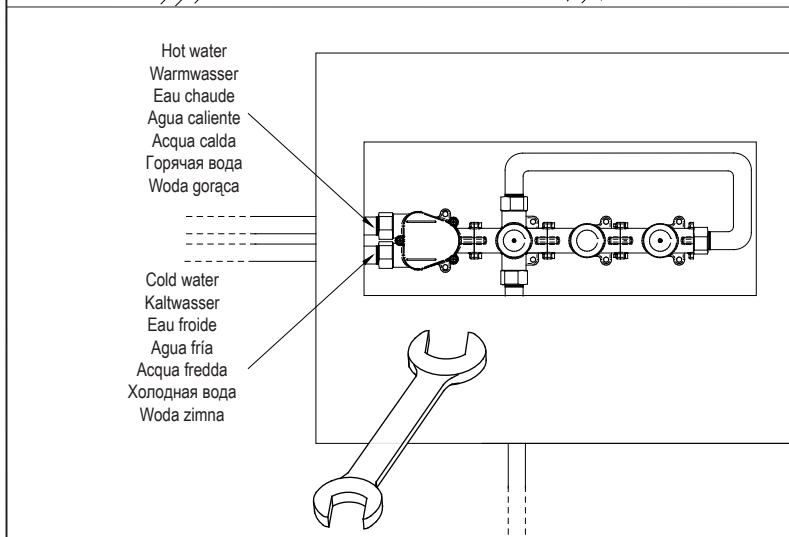
**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**



6.2



6.3



- Caulk screwed connections with hempen fiber or other seals (e.g. Teflon tape).
- Die Gewindeverbindungen mit Hanffasern oder anderen Dichtmittel (z.B. Teflonband) abdichten.
- Sceller les raccords filetés avec de la fibre de chanvre ou d'autres produits d'étanchéité (p.ex. le ruban de téflon).
- Estancar las conexiones roscadas con fibra de cáñamo o con otros obturadores (por ejemplo, cinta de teflón).
- Guarnire le giunzioni filettate con fibra di canapa o altra guarnizione (ad es. nastro teflon).
- Уплотните резьбовые соединения конопляным волокном или другими герметиками (например, тефлоновой лентой).
- Uszczelnić połączenia gwintowane włóknom konopnym lub innymi uszczelniaczami (np. taśmą teflonową).

6.4

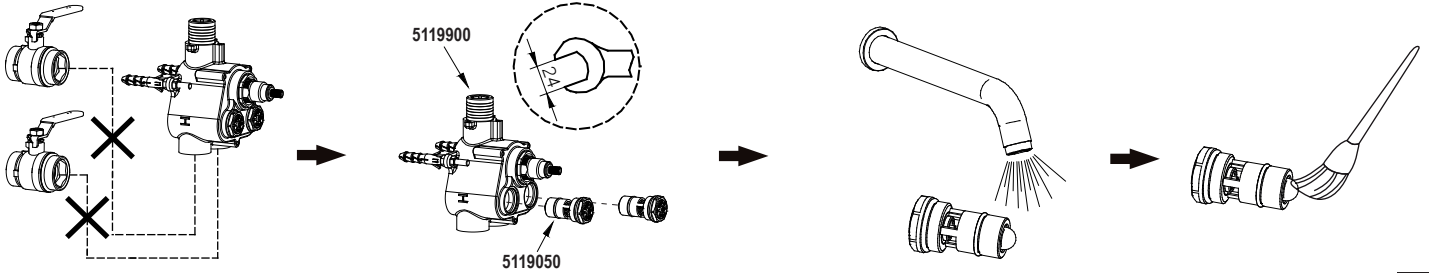


6.5



**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET TERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

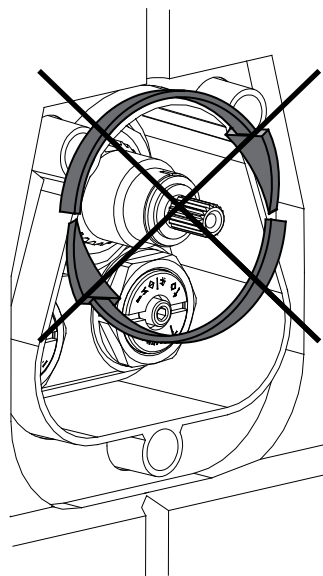
**Cleaning the filters • Filter reinigen • Nettoyage des filtres • Limpieza de filtros • Pulizia dei filtri**  
**Очистка фильтров • Czyszczenie filtrów • Curățarea filtrelor • Čištění filtrů • Čistenie filtrov**



7



Do not turn the spindle!  
Drehen die Spindel nicht!  
Ne pas faire tourner la tige!  
¡No girar el huso!  
Non girare il fuso!  
Не вращайте шпindel!  
Nie obracać wrzecionem!



8

**CAUTION!** CARTRIDGE IS FACTORY CALIBRATED! DO NOT ROTATE THE SPINDLE UNTIL FINISHED TRIM AND HANDLES ARE INSTALLED! FAILURE TO COMPLY WITH THIS CONDITION WILL DAMAGE THE CARTRIDGE AND NULLIFY THE WARRANTY CONDITIONS

**ACHTUNG!** DIE KARTUSCHE IST BEREITS KALIBRIERT! DREHEN SIE DEN STIFT NICHT, BEVOR DIE AUFPUTZTEILE UND DIE GRIFFE INSTALLIERT WURDEN! WERDEN DIESE HINWEISE NICHT BERÜCKSICHTIGT, FÜHRT DIES ZUR BESCHÄDIGUNG DER KARTUSCHE UND SOMIT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE

**ATTENTION!** LA CARTOUCHE A ÉTÉ CALIBRÉE EN USINE! NE PAS FAIRE TOURNER LA TIGE JUSQU'À CE QUE LA PARTIE EXTERNE ET LES POIGNÉES SOIENT INSTALLÉES! LE NON-RESPECT DE CETTE CONDITION ENDOMMAGERA LA CARTOUCHE ET ANNULERA LES CONDITIONS DE GARANTIE.

**¡ADVERTENCIA!** EL CARTUCHO SUMINISTRADO YA ESTÁ CALIBRADO! ¡NO GIRE EL PIN HASTA QUE LA PARTE EXTERNA Y LAS MANIJAS NO SEAN INSTALADAS! INCUMPLIMIENTO DE ESTAS CONDICIONES DAÑA EL CARTUCHO Y ANULA LA GARANTÍA

**ATTENZIONE!** LA CARTUCCIA FORNITA È GIÀ CALIBRATA! NON RUOTARE IL PERNO FINO A QUANDO LA PARTE ESTERNA E LE MANIGLIE NON SIANO STATE INSTALLATE! IL MANCATO RISPETTO DI TALE CONDIZIONE PROVOCA UN DANNO ALLA CARTUCCIA E IL DECADIMENTO DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA.

**UWAGA!** GŁOWICA TERMOSTATYCZNA JEST FABRYCZNI SKALIBROWANA! NIE WOLNO OBRACAĆ WRZECIONEM GŁOWICY DO MOMENTU ZAMONTOWANIA ZEWNĘTRZNYCH CZĘŚCI ZDOBIONYCH WRAZ Z DŹWIGNIĄ! NIESTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH ZASAD GROZI ZERWANIEM WARUNKÓW GWARANCJI!

**MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

GB

**WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

D

**ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

F

**CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.

E

**MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.

IT

**КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накиль, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

RUS

**THERMOSTATISCHES MISCHER-SET MIT AUSLAUF UND HANDBRAUSE - UP-TEIL**  
**ENSEMBLE THERMOSTATIQUE AVEC BEC VERSEUR ET DOUCHE MANUELLE - PARTIE NON APPARENTE**  
**SET THERMOSTATICO CON GETTO E DOCCETTA - PARTI GREZZE**  
**ТЕРМОСТАТНЫЙ КОМПЛЕКТ С ИЗЛИВОМ И РУЧНОЙ ЛЕЙКОЙ - МОНТАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**  
**ZESTAW TERMOSTATYCZNY Z WYLEWKĄ I SŁUCHAWKĄ - CZĘŚCI PODTYNKOWE**

PL

⇒ **KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

GB

⇒ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

D

⇒ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

F

⇒ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

⇒ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

E

⇒ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

⇒ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

IT

⇒ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

⇒ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHIANO PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

⇒ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

⇒ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

RUS

⇒ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

⇒ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

PL